



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1783 -е ЗАСЕДАНИЕ
23 ИЮЛЯ 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1783)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре:	
а) письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);	
б) письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);	
с) письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 23 июля 1974 года, 21 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хавиер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (Перу).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1783)

1. Утверждение повестки дня

2. Положение на Кипре:

- a) письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);
- b) письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);
- c) письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348)

Заседание открывается в 22 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

- a) письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);
- b) письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);
- c) письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, предлагаю, с согласия Совета, пригласить представителей Кипра, Турции, Греции, Югославии, Румынии, Индии и Маврикия принять участие в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя представитель Кипра г-н Россидис, представитель Турции г-н Олджай, представитель Греции г-н Панайотакос занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку число мест за столом заседаний Совета ограничено, приглашаю представителей Югославии, Румынии, Индии и Маврикия занять отведенные им места в зале заседаний Совета с тем условием, что они будут приглашены занять места за столом Совета, когда наступит их очередь выступать.

По приглашению Председателя представитель Югославии г-н Петрич, представитель Румынии г-н Датку, представитель Индии г-н Будхираджа и представитель Маврикия г-н Рамфул занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь Совет продолжит рассмотрение пункта 2 повестки дня.

4. Это срочное заседание Совета было созвано по просьбе, которая содержится в письме постоянного представителя Греции, полученном мною сегодня вечером. Это письмо было распространено в качестве документа S/11366. В этой связи хочу сообщить, что всего несколько минут назад я получил обе телеграммы, упомянутые в первом пункте этого документа, и поэтому не мог информировать раньше членов Совета относительно их содержания. Содержание их следующее:

«Я имею честь довести до Вашего сведения телеграмму, присланную из посольства Греции в Никосии:

«Здание обстреливается из тяжелого оружия. Жены и дети сотрудников посольства находятся в подвале. Помещения посольства уже нанесены сильные повреждения. Возникла непосредственная угроза нашей жизни. Гражданское население Никосии находится во власти турецких танков и несет тяжелые потери».

Я призываю Вас и Организацию Объединенных Наций спасти жизни безвинных и не принимающих участие в военных действиях людей. Убедительно прошу считать эту телеграмму самым настоятельным призывом к немедленным действиям во имя гуманности.

Посол Панайотакос *».

(Далее оратор говорит по-испански.)

Содержание второй телеграммы следующее:

(Оратор говорит по-английски.)

«Вслед за моей первой телеграммой имею честь довести до Вашего сведения следующую телеграмму, присланную из посольства Греции в Никосии:

«Посольство Греции обстреливается турецкими минометами. Мы заявили протест политическому советнику ВСООНК и выразили серьезное опасение за жизни семей сотрудников посольства, находящихся в подвале».

Прошу считать эту телеграмму последним призывом к Организации Объединенных Наций о спасении жизни безвинных людей.

Посол Панайотакос».

5. Кроме того, члены Совета осведомлены о том, что Генеральный секретарь сегодня обратился с призывом к премьер-министрам Греции и Турции и к исполняющему обязанности президента Кипра. Текст этого призыва содержится в документе S/11368.

6. Я с удовольствием предоставляю слово Генеральному секретарю.

7. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** *(говорит по-английски)*: Доклады, которые я получил от моего специального представителя на Кипре и командующего ВСООНК, дают повод для серьезной озабоченности относительно соблюдения прекращения огня. Прекращение огня соблюдалось достаточно хорошо в течение ночи с 22 на 23 июля, но на рассвете 23 июля на границе турецкого анклава имели место его нарушения. Позднее, утром, начались боевые действия близ аэропорта, продолжавшиеся до 12 час. 30 мин., когда вмешательство ВСООНК обеспечило прекращение огня. Аэропорт был объявлен зоной, контролируемой Организацией Объединенных Наций, и был занят войсками ВСООНК после того, как войска национальной гвардии согласились покинуть его.

8. Бои вспыхнули также и на «зеленой линии», которая разделяет в Никосии секторы киприотов-греков и киприотов-турок, особенно в западной части Старого города, близ площадки для игры в гольф. Нарушения прекращения огня имели место, кроме того, в районе Кирении, где турецкие войска ночью захватили деревню Дихомо и атаковали деревню Сихари. В районе Ларнаки национальная гвардия атаковала и захватила деревню

Кофину. По всему острову ВСООНК пытались, где это было возможно, восстановить наблюдательные пункты и осуществлять патрулирование линий соприкосновения войск. Максимально используя свои возможности, ВСООНК расследуют жалобы и оказывают помощь пострадавшим от военных действий, как киприотам, так и иностранцам. Дополнительные подробности будут даны в очередных докладах об обстановке. Данный доклад распространяется в настоящий момент.

9. Учитывая очевидную нестабильность прекращения огня и возможность дальнейшего серьезного нарушения завтра, 24 июля, я в течение дня поддерживал связь с рядом правительств и представителей. Я разговаривал по телефону с премьер-министром Турции г-ном Эджевитом и генеральным секретарем министерства иностранных дел в Афинах и выразил им свою озабоченность создавшимся положением. Я также имел ряд бесед с постоянными представителями заинтересованных правительств. Сегодня вечером я выступил с заявлением общего характера, в котором выразил свою тревогу по поводу состояния соблюдения прекращения огня. Я также направил премьер-министрам Турции и Греции и исполняющему обязанности президента Кипра послания нижеследующего содержания:

«Я с глубочайшей озабоченностью слежу за положением на Кипре со времени вступления в силу прекращения огня. Я полностью сознаю, что первые дни прекращения огня после ожесточенной схватки всегда являются трудными. Однако я глубоко обеспокоен поступающей от моих представителей на Кипре информацией о том, что серьезные нарушения прекращения огня по-прежнему имеют место. Поэтому я самым настоятельным образом прошу Вас дать указание вашим войскам о недопустимости новых нарушений прекращения огня и о необходимости возвращения войск на позиции, которые они занимали в момент вступления в силу прекращения огня, в случае если после вступления в силу прекращения, то есть после 16 час. 00 мин. по кипрскому времени 22 июля, была захвачена новая территория. Я считаю, что возможные последствия дальнейших нарушений прекращения огня являются достаточно серьезными, чтобы оправдать этот призыв, с которым я обращаюсь к Вам как к премьер-министру, и я должен просить Вас принять самые неотложные меры в целях полного соблюдения прекращения огня на Кипре».

10. В дополнение к вышеперечисленным мерам мой специальный представитель на Кипре и командующий ВСООНК тем временем встретились на Кипре с исполняющим обязанности президента Клеридисом и присутствовали на весьма полезной встрече между г-ном Клеридисом и г-ном Денкташем. Это обнадеживающее событие.

11. Я дал инструкции ВСООНК приложить все возможные усилия для стабилизации прекращения огня и обеспечения его соблюдения в тесном сотрудничестве с заинтересованными сторонами.

* Оратор оглашает телеграмму по-английски.

В этой связи я могу сообщить Совету, что по моей просьбе премьер-министр Турции назначил старшего офицера связи между турецкими войсками и ВСООНК. Наш командующий испытывал затруднения оттого, что не имел необходимой связи с турецкими войсками, и теперь этот недостаток будет устранен благодаря назначению турецким правительством турецкого офицера связи. Премьер-министр Турции уже сообщил мне, что высокопоставленный офицер назначен в качестве офицера связи при Вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Кипре.

12. Я также дал инструкции ВСООНК прилагать максимум усилий, для того чтобы не допускать столкновений между общинами и вмешиваться там, где это возможно, в целях защиты гражданского населения, безопасность которого поставлена под угрозу этими столкновениями.

13. Вчера, 22 июля, днем я встретился с постоянными представителями правительств стран, предоставляющих военные контингенты для ВСООНК, и настоятельно попросил их о срочном пополнении их контингентов на Кипре. В результате этой просьбы Дания, Соединенное Королевство, Финляндия и Швеция обязались предоставить подкрепления общим числом около 1400 человек в дополнение к контингенту в 2300 человек, который мы уже имеем на Кипре.

14. Другие правительства благожелательно и срочно рассматривают мою просьбу. Я питаю большие надежды, что после прибытия подкреплений и после того, как соблюдение прекращения огня позволит ВСООНК организовать более широкое наблюдение и патрулирование, Вооруженные силы смогут выполнять свои ответственные обязанности с большей эффективностью.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В результате бесед и консультаций стало возможным распространить документ, содержащий проект резолюции. Данный документ имеет индекс S/11369. Учитывая срочность этого вопроса, я надеюсь, что он будет немедленно поставлен на голосование.

16. Поскольку я вижу, что в данный момент ни один представитель не желает выступить, ставлю на голосование проект резолюции S/11369.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Индонезия, Ирак, Кения, Китай, Коста-Рика, Мавритания, Объединенная Республика Камерун, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Результаты голосования следующие: 15 голосов

«за» при отсутствии голосовавших «против» и воздержавшихся. Таким образом, данный проект резолюции принимается.

18. Сейчас я предоставляю слово делегатам, которые пожелали выступить по мотивам голосования.

19. Г-н БЕННЕТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я считаю, что здесь нет необходимости много говорить. Факты, о которых мы знаем и о которых мы только что услышали от Генерального секретаря, говорят сами за себя, и они достаточно безрадостны для всех нас. Прекращение огня на Кипре, принятое вчера всеми сторонами, не соблюдается. Все еще звучат выстрелы, все еще умирают безвинные.

20. Резолюция, только что принятая Советом так же единогласно, как и резолюция от 20 июля, невелика по объему и отвечает существу проблемы. В этой резолюции мы требуем, чтобы все участвующие стороны немедленно выполнили положения резолюции 353 (1974) о прекращении огня и прекратили военные действия на Кипре, которые принесли страдания и смерть бесчисленному множеству безвинных людей и которые так явно угрожают международному миру и безопасности.

21. Соединенные Штаты Америки выступили в поддержку резолюции, принятой Советом, будучи убежденными в том, что решение о прекращении огня от 20 июля должно полностью вступить в силу в кратчайший срок. Мое правительство полагает, что правительства и народы Кипра, Греции и Турции, так же как и все мы, хотят положить конец вооруженным столкновениям и что мы все хотим, чтобы это произошло немедленно.

22. Нет ничего труднее и ничто не требует большей мудрости политического руководства и большего мужества, чем прекращение военных действий, когда они уже начались. Я призываю участвующие стороны продемонстрировать эту мудрость и мужество сейчас. Я призываю стороны прекратить кровопролитие и сесть за стол переговоров. Прекращение огня должно стать первым шагом на пути к миру. Оно должно стать основой для других усилий, направленных на примирение, и для последующих мер, которые могут привести народ Кипра к более светлому будущему.

23. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Вчера, когда прекращение огня на Кипре только вступило в силу, я выразил сожаление о том, что насилие продолжает порождать насилие. Прошло около 36 часов, и, к сожалению, даже сейчас губительные столкновения отнюдь не прекратились. Заявление, которое только что сделал Генеральный секретарь, призыв, с которым он обратился сегодня вечером к сторонам, были вызваны неоспоримыми и тревожными фактами, о которых нам ежечасно сообщают информационные агентства. В этих условиях мы обязаны были собраться на заседание.

24. Я не буду долго останавливаться на событиях, которые продолжают вызывать кровопролитие на острове Кипр. Я только отмечу, что политические события двух последних дней позволяют надеяться, что положение может быть поставлено под контроль.

25. Вчера утром правительство Анкары заявило о том, что оно — я цитирую: «уважает резолюции Совета Безопасности». Оно заявило — я продолжаю цитировать, — что «отныне на Кипре будет царить мир». Сегодня оно имело возможность ознакомиться с настоящим призывом, с которым европейское сообщество вчера вечером обратилось из Брюсселя к заинтересованным сторонам, требуя, чтобы они эффективно соблюдали прекращение огня и полностью сотрудничали с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций в осуществлении ими своей миссии по отношению к двум общинам. Сегодня оно по дипломатическим каналам, но на более высоком уровне неоднократно подтверждало свою готовность к прекращению огня.

26. Что касается греческой общины острова, то обнадеживающим событием явилось назначение исполняющим обязанности президента того человека, который, очевидно, будет иметь больший авторитет благодаря своему опыту и влиянию.

27. Отныне никто не может согласиться с тем, чтобы и дальше лилась кровь и чтобы в условиях, затрагивающих в основном население, которому, как говорят, желают принести мир, по-прежнему гибли люди и множились разрушения.

28. Позвольте мне здесь вполне официально заявить, что огромное доверие моей страны к правительству Анкары, интересы которого на Кипре были затронуты в результате государственного переворота 15 июля, будет подорвано, если турецкие вооруженные силы не получат строгих приказов и не будут соблюдать эти приказы таким образом, чтобы любое насилие с их стороны было прекращено.

29. То же самое относится к доверию, которое мы хотим питать к властям киприотов-греков, которые должны вновь встать на путь мирного сосуществования с турецкой гражданской общиной. Мы надеемся, что эти власти поймут важность настоящего призыва, с которым мы к ним обращаемся, и добьются того, чтобы все контролируемые ими группы населения воздерживались от новых актов насилия.

30. Трагическая обстановка, которая и сегодня преобладает на Кипре, не могла оставить наш Совет безучастным. Мы должны были повторить принятое в прошлую субботу решение о прекращении огня и сделать это требование еще более настоятельным. Моя делегация считала, что в осуществление функций, возложенных на наш Совет Уставом Организации Объединенных Наций, Совет должен потребовать, чтобы огонь был немедленно прекращен, как это предусмотрено пунктом 2 резолюции 353 (1974). Поэтому она

удовлетворена тем, что проект резолюции, предложенный сегодня вечером, был единогласно принят, и надеется, что он как можно скорее будет претворен в жизнь властями, к которым он обращен.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Слово имеет представитель Греции.

32. Г-н ПАНАЙОТАКОС (Греция) (говорит по-английски): Ввиду срочности созыва этого заседания я не имел времени подготовить какое-либо письменное заявление. Поэтому я буду очень краток. В конце концов слова были бы пустой тратой времени, когда требуются немедленные действия. Кроме того, распространенные уже документы говорят сами за себя. К сожалению, одно из моих писем еще не распространено, поэтому, с вашего позволения, я оглашу выдержку из этого письма, посланного вчера:

«Сегодня в 07 час. 10 мин. по местному времени турецкое подразделение атаковало с применением минометов и оружия настильной траектории и захватило два греческих сторожевых поста восточнее Трахоны, пункта, расположенного севернее Никосии.

После захвата этих постов то же турецкое подразделение, собрав всех женщин и детей района Трахоны, заставило их идти впереди в качестве прикрытия и, таким образом, двинулось в глубь греческих позиций» [S/11362].

Этот по меньшей мере гнусный акт не нуждается в комментариях.

33. Наряду с этим я хочу также остановиться на заверении г-на Эджевита, что после принятия Турцией прекращения огня на Кипре воцарятся мир, свобода и равенство. К сожалению, эти обещания не воплотились в жизнь. В этой связи я хотел бы привлечь внимание Совета Безопасности к тому факту, что все пункты резолюции, конечно, за исключением пункта 4, Турцией выполнены не были.

34. Пункт 1 содержит призыв уважать суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра. Территориальная целостность нарушена после прекращения огня. И не только это. Так, г-н Эджевит заявил, что турецкое присутствие на острове установлено безвозвратно. Попросту говоря, это означает, что раздел является свершившимся фактом.

35. В пункте 2 все стороны призываются проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могут еще более осложнить обстановку. Этот пункт также игнорировали.

36. Пункт 3 содержит требование о немедленном прекращении иностранной военной интервенции против Республики Кипр и так далее. Этот призыв о «немедленном прекращении» оставлен без внимания.

37. В пункте 5 Совет Безопасности призывает Грецию и Турцию приступить без промедления к

переговорам с целью восстановления мира в данном районе и конституционного правления на Кипре. Было намечено начать эти переговоры завтра в Женеве. Мы немедленно согласились вступить в эти переговоры как можно скорее. Турецкое правительство отложило их — я не хочу сказать *sine die*, но на неопределенный срок.

38. Я не хочу больше отнимать у вас время, но мне хотелось бы сказать следующее. Совет Безопасности, действуя в соответствии со своей миссией гаранта международного мира и безопасности и сознавая свою ответственность перед историей, должен срочно принять все необходимые меры для эффективного соблюдения прекращения огня. Это уже сделано. Но я считаю, что в резолюции чего-то не хватает, и этим отсутствующим звеном является упоминание о призыве Генерального секретаря к трем заинтересованным правительствам отвести их вооруженные силы на позиции, которые они занимали 22 июля в 16 час. 00 мин. по местному времени.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Кипра.

40. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Сегодня положение вновь изменилось, и мы должны высказаться по этому вопросу. Вчера имели место очень серьезные нарушения прекращения огня, а сегодня они еще усилились, — таков факт, установленный Генеральным секретарем.

41. Представитель Греции прислал перечень нарушений, и они были подтверждены Генеральным секретарем. Территория, оккупированная турецкими войсками, значительно увеличилась. Были приведены подробности, они перед нами, а именно: имели место ожесточенные бои и захват территории

«Милии, восточнее Никосии..., западнее Геролакоса, а также Каравааса, в направлении к Лапитосу, в целях расширения их плацдарма на северном побережье острова. Тяжелые бои продолжаются также в нескольких других районах...» [S/11366].

42. Генеральный секретарь признал эти нарушения прекращения огня. Я не утверждаю, что ничего не сказано о каких-либо нарушениях с греческой стороны, но они явно весьма незначительны. Конечным результатом всего этого является расширение зоны, оккупированной турками.

43. Сейчас, квалифицируя турецкую оккупацию как вопиющее нарушение территориальной целостности Кипра, важно оценить всю картину событий. За ней скрывается замысел раздела. Это подтверждается всем, что сейчас происходит. Жизненно важно оценить картину событий в их сегодняшней динамике.

44. Премьер-министр Турции в сладкогласном документе, который он обнародовал во время вторжения на Кипр, подчеркнул, что делает это — я привожу его слова — «во имя служения миру для

человечества». Далее он сказал: «Мы хотим не воевать, а принести острову мир, и не только туркам, но и грекам».

45. Вот так. Такова картина. А что произошло потом? Он ясно сказал, что идет не воевать, не завоевывать и, конечно, не оккупировать и не разделять. Так было сказано в начале, чтобы мировое общественное мнение не осудило его и чтобы ни одна держава не помешала ему. Он также ясно заявил, что хочет восстановить конституционную власть на Кипре. И кое-кто обманулся, поверив этому.

46. Однако картина, которую мы наблюдаем сейчас, вполне ясна: мы-то знали это и раньше, но она могла ввести в заблуждение других. То, что мы видим сейчас, вполне понятно: как только они вторглись на Кипр, началось неистовство разрушения, разрушения всеми возможными средствами: бессмысленное убийство людей в ходе бомбардировки с воздуха, как я уже сказал раньше, в нарушение международных конвенций и применение напалмовых бомб; умышленное разрушение собственности. По данным, полученным сегодня вечером, только в Фамагусте гостиницам, зданиям и объектам, не имеющим ничего общего с военными операциями, по подсчетам, нанесен ущерб, превышающий 300 млн. фунтов стерлингов; разрушены памятники древности — сама история Кипра может быть уничтожена; уничтожались леса; намеренно нарушается прекращение огня, используя доверие другой стороны к прекращению огня, в целях захвата и оккупации новых территорий.

47. Внезапный контраст в развитии событий за прошедшие два-три дня характерен для обстановки на Кипре и, к сожалению, характерен для современного мира.

48. На Совете Безопасности лежит очень большой долг, очень трудная обязанность. Он должен не только выразить свое неодобрение — не осуждение, конечно, об этом никто и не помышлял, — а должен эффективно действовать. Что значит эффективно? Позвольте мне объяснить.

49. У нас уже есть резолюция, предусматривающая прекращение огня. Мы видели раньше в других случаях — не во всех, конечно, но в достаточном числе случаев, для того чтобы они могли служить предостережением, — что с этими резолюциями не всегда считаются. А почему с ними не всегда считаются? Потому что та или иная сторона желает воспользоваться преимуществом и захватить больше территории, полагая, что это обстоятельство послужит ее конечным целям в дальнейшем либо на будущих переговорах, либо в чем-нибудь еще. Мы наблюдали это неоднократно, хотя, конечно, в некоторых случаях такие резолюции соблюдались.

50. Как же нам воспрепятствовать этому? Разве не Совет Безопасности должен найти способ воспрепятствовать этому? Разве лучший способ воспрепятствовать этому состоит в том, чтобы

позволять стороне, которая захватила территорию, нарушив прекращение огня, удерживать эту территорию? Неужели это лучший способ?

51. В своем сегодняшнем докладе Генеральный секретарь ясно заявляет:

«Поэтому я самым настоятельным образом прошу Вас дать указания вашим войскам... о необходимости возвращения войск на позиции, которые они занимали в момент вступления в силу прекращения огня» [S/11368].

Вооруженные силы ООН находятся на Кипре. Генеральный секретарь прекрасно знает, что Вооруженные силы ООН способны установить, какие позиции занимали соответствующие стороны в день прекращения огня, поэтому легко потребовать, чтобы сторона, которая нарушает соглашение о прекращении огня,— или если обе стороны нарушают его, то это применимо к ним обеим,— отвела свои войска на позиции, которые она занимала в день прекращения огня. Это послужит уроком на будущее — не тратить зря оружие, не убивать людей ради захвата территории, которую нельзя будет удержать, поскольку Совет Безопасности не позволит сделать это. Но если Совет Безопасности способствует нарушению резолюций Совета Безопасности, то он только дает повод для их невыполнения. Заявляет ли он, что «он немедленно требует» или нет, но он должен обеспечить, чтобы сторона, которая не подчиняется, вернула незаконные плоды своего неподчинения. Если он этого не сделает, то это приведет к недееспособности Совета Безопасности. Если мир сейчас страдает, то это происходит не из-за чрезмерной дееспособности Совета Безопасности, а из-за его недееспособности.

52. Поэтому, г-н Председатель, как я имел возможность сказать вам во время частной встречи сегодня вечером, самое важное в данной резолюции — это подтверждение фактического существования просьбы Генерального секретаря, обращенной к Совету Безопасности (он просил об этом непосредственно стороны, но косвенно и Совет Безопасности), а именно положения о возвращении на прежние позиции.

53. Возможно, это неприятно, возможно, было бы легче не делать этого. Но это не лучший путь. Возможно, неприятно требовать от сторон возвращения на те позиции, которые они занимали раньше, но разве Совет Безопасности должен быть только приятным? Или он должен быть эффективным?

54. Я весьма сожалею, что я, представитель маленькой, незначительной страны, должен говорить такие слова Совету Безопасности. Но как представитель государства — члена Организации Объединенных Наций и как гражданин мира, я заинтересован в успешном движении человечества к миру и безопасности. Поэтому я должен говорить так.

55. Не касаясь конкретно Кипра, в любом случае, когда Совет Безопасности требует прекращения

огня и его нарушают, сторона, нарушившая его, должна отказаться от тех выгод, которые она получила от этого нарушения. Только так Совет Безопасности может стать подлинным советом безопасности.

56. Сейчас Совет потребовал от сторон того, чего требовал от них раньше: немедленно выполнить положения резолюции. Но практически это именно то, чего от них требовали раньше, и они не прислушались к этому. И никак не пострадали от своего неподчинения. Напротив, та сторона, которая хотела приобрести земли, получила их. Почему же эта страна должна слушаться сейчас? И почему любая другая страна, которая предстанет перед Советом Безопасности и от которой потребуют прекращения огня, когда она не хочет этого делать или считает, что не хочет делать это, стремясь оккупировать еще большую территорию, должна будет подчиняться Совету Безопасности в дальнейшем, если сложилась практика не требовать возвращения на прежние позиции? Я полагаю, что этого требовали в ряде случаев, но не во многих, по сути дела, столь незначительном числе случаев, что о них можно было забыть.

57. Я не хочу больше отнимать у вас времени, потому что мы стоим перед свершившимся фактом: резолюция уже принята, и мы можем только надеяться на лучшее. Я не считаю, что эта резолюция достаточно строга, но теперь не стоит об этом говорить. Это резолюция Совета Безопасности, и мы, конечно, относимся к ней с уважением. А говорю я все это отнюдь не из неуважения к Совету Безопасности, а потому, что забочусь, чтобы Совет Безопасности уважали больше. Именно поэтому я и высказываю эти соображения.

58. Следует помнить, что, хотя две стороны — Греция и Турция — непосредственно заинтересованы в решении этого вопроса, жертвой является Кипр. Гибнут ведь киприоты. Разрушенная собственность — это собственность киприотов, неважно, греков или турок. Страдают не посторонние. Страдают киприоты. Это звучит голос Кипра, жалующегося на создавшееся в стране положение. За это ответственные или, может быть, ответственные многие. Я не говорю, что киприоты также не несут ответственности. Но страдают только киприоты. Поэтому Совет Безопасности должен помочь им, приняв действенную резолюцию в целях прекращения кровопролития и страданий. Как очень образно сказал представитель Соединенных Штатов Америки, ситуация безрадостная. Люди продолжают гибнуть. Царят страдания и смерть. Международный мир и безопасность поставлены под угрозу. Неужели мы не могли бы получить более действенную резолюцию Совета Безопасности, чтобы покончить с этими нарушениями? Конечно, я знаю, что теперь уже слишком поздно просить этого. Было слишком поздно, когда я прибыл сюда, потому что резолюция уже была принята. Но я говорю это на будущее в надежде, что голос страдающего Кипра сможет помочь в будущем спасти некоторые

другие страны принятием более действенной резолюции.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции.

60. Г-н ОЛДЖАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я искренне благодарен вам за созыв этого заседания в 21 час вместо 20 часов, потому что мне и другим членам моей делегации было бы очень трудно приехать сюда раньше, — несмотря на самую действенную помощь со стороны миссии Соединенных Штатов, за что я публично ее благодарю, — из-за помехи со стороны греков, которые со вчерашнего дня превратили турецкое представительство в место сборищ, где они хором выкрикивают непристойности, выражая при этом определенные политические взгляды. В одном вопросе все эти греки, судя по всему, едины. Такого согласия не было на днях между двумя группами, которые дрались друг с другом на Первой авеню; там с одной стороны были те, кто за Макариоса, а с другой — те, кто за его преемника. Те же, кто собирается перед моим представительством, согласны с одним решением. Это можно ясно понять из их плакатов: «Смерть туркам!» и «Энозис!». Эти греки добросовестно изображают своих сородичей на Средиземном море, и их поведение объясняет мое присутствие в этом зале заседаний Совета.

61. Я ознакомился, как и все находящиеся за этим столом, с принятой резолюцией. Некоторые считают эту резолюцию недостаточной и заявили об этом. Я всего лишь выражу надежду на то, что эта резолюция будет истолкована властями, которых представляет посол Россидис, кто бы это ни был сейчас, как предписание, направленное на предотвращение дальнейших жестокостей против того, что осталось от турецких селений, домов и мирных жителей острова.

62. Обвинения, которые содержатся в различных уже распространенных документах, и обвинения, которые были высказаны, судя по всему, создают картину, полностью противоположную ситуации, фактически господствующей на Кипре. Беззащитные турки на всем острове испытывают совершенно бесчеловечное отношение со стороны греков. В отличие от того, что средства массовой информации говорят об открытой войне, — мы не одобряем войну, но война есть война, и война сейчас идет, — то, что происходит в скрытой глубине Кипра, также представляет собой трагедию. Я боюсь, что через несколько дней, когда будут обнаружены массовые могилы, как это имело место в прошлом, когда будут сфотографированы селения, мировое общественное мнение еще раз прольет слезы, на этот раз исключительно над турками. Во многих районах турки были вынуждены капитулировать, поскольку продолжение боев было бы равноценно самоубийству для женщин и детей. Во всех этих районах сдавшиеся женщины и дети были отделены от мужчин и посланы в концентрационные лагеря или же взяты в качестве заложников. Именно так относились к туркам на Кипре в течение последних 11 лет, и

каждый раз межобщинные распри перерастали в активные военные действия. Покинутые селения греки грабили, а затем сжигали. Нападения на эти турецкие селения, на эти турецкие анклав, как нам представляется сейчас, если проследить общий ход событий, преследуют как стратегическую, так и тактическую цели, и я сейчас объясню, что я имею под этим в виду. Когда требуют, чтобы турки остановились, требуют, чтобы турецкие войска прекратили продвижение вперед, в то время как греки самым зверским образом уничтожают турок на острове, это можно расценить только как самый черный юмор.

63. Нам говорят, что Турция нарушила территориальную целостность Кипра. Сейчас говорят только о Турции, в противоположность тому, что говорилось несколько дней назад в этом самом зале. Но территориальная целостность Кипра была нарушена много лет назад де-факто присутствием греческих офицеров, вначале по приглашению, а затем против воли тогдашних руководителей администрации греков-киприотов на острове. Говоря это, я не хочу оправдывать какую-либо форму нарушения территориальной целостности. То, что мы сказали в первый день, мы продолжаем говорить и сегодня: Турция пришла на остров на основе признанных в международном плане соглашений.

64. Представитель Греции заявил, что Турция откладывает свой ответ относительно ее участия в женевской встрече. Опять-таки могу лишь предположить, что у него с информацией что-то неладно. В действительности единственная причина, в силу которой трудно принять решение о времени встречи в Женеве, состоит в том, что мы все еще не знаем, кто и кого будет представлять с греческой стороны, в отличие от Турции, чьи представители уже готовы выехать в Женеву.

65. Посол Россидис спрашивал здесь, что произошло в действительности и что было декларировано относительно событий на Кипре. Он заявил, что мы говорили о мире, о конституционности, но то, что мы делали, противоречило тому, что мы говорили.

66. Что касается мира, то для этого, конечно, требуется не только одна сторона. Как я имел возможность объяснить вчера, как я объяснил сегодня и как я буду объяснять, если это потребует, на каждом заседании Совета, трудно говорить о мире, когда не только войска противостоят друг другу, но и на беззащитное население самым подлым образом нападают вооруженные гражданские лица противоположной стороны. Как я уже заявил, огонь прекратится только тогда, когда прекратятся убийства мирного населения. Немыслимо оставить беззащитное население — защита которого также была целью турецких действий — на милость людей, свидетелями акций которых против своих же сородичей мы были всего несколько дней назад.

67. Разум подсказывает, что надо что-то делать. Я помню, как я обратился к послу Россидису. Я помню, как просил его, не может ли он по-

пытаться передать тем, кто представляет какую-либо власть на острове, что необходимо прекратить безжалостные убийства беззащитных турок. Это явилось бы самым значительным шагом к подлинному миру на Кипре.

68. Сейчас я вновь возвращаюсь к вопросу о конституционности грекам — я имею в виду, конечно, греков-киприотов. Если г-н Клеридис сейчас находится у власти на основе квазиконституционности, г-н посол, то это является прямым результатом турецкой интервенции. Я полагаю, что это по меньшей мере трудно отрицать.

69. Одним из иронических аспектов всего положения является странный сговор в этом зале, как только дело доходит до нападков на Турцию и ее действия, между греком — представителем Афин и послом Россидисом, обязанным своим присутствием среди нас скорее моим скромным усилиям, чем усилиям представителя Греции.

70. Я только что сказал, что на Кипре положение гражданского населения и те акции, которым оно подвергается, имеет другое значение. Я употребил слова «тактическое, стратегическое значение». Трудно применять такие слова, когда думаешь о людях. Но на Кипре человеческие жизни соответствуют в некотором роде территориям в других районах. Они имеют также и стратегическое значение, — я сожалею, но я вынужден сказать так. Кто вернет к жизни турецкие селения, которые были стерты с лица земли, людей, которые физически уничтожены? Земля может быть предметом переговоров: ее можно вернуть, но нельзя вернуть человеческие жизни, посол Россидис.

71. Мы часто слышали о процентном соотношении национальностей в населении острова и об их расселении по острову. В своих многочисленных речах здесь посол Россидис ссылается на эти цифры. И обычно он заканчивает свои речи словами: «Не забудьте, что турки составляют всего лишь 18 процентов населения». Я хотел бы спросить его, не имеет ли своей целью греческая община дальнейшее изменение такой демографической ситуации путем массовых убийств? Я не могу не задуматься над этим.

72. Это очень неприятное для меня заседание. Мне хотелось бы, чтобы его не было. Положение в этом районе, к сожалению, не может быть урегулировано посредством резолюций, хотя мы все хотим твердо придерживаться резолюций. Его можно урегулировать только на основе проявления доброй воли ответственных людей. Но, к сожалению, когда мы говорим об ответственных людях, когда мы говорим о конституционной власти, мы, турки, куда бы мы ни посмотрели, видим перед собой пустоту. По крайней мере таково было положение несколько часов назад.

73. И вот несмотря на все это сегодня лидер киприотов-турок вице-президент Денкташ выступил по радио с обращением. Я имею текст этого обращения на турецком языке, но, хотя турецкий

язык является одним из официальных языков на Кипре, я думаю, что никто в этом зале, кроме меня и членов моей делегации, не поймет его. Поэтому я попробую перевести его сейчас на английский язык. Это не очень длинный текст, и я надеюсь, что члены Совета терпеливо выслушают меня, поскольку это весьма важно.

74. Обращаясь к киприотам-туркам, вице-президент Денкташ сказал:

«Сегодня я имел беседу с г-ном Глафкосом Клеридисом, который вступил на пост президента на основе законных полномочий. Мы обсудили с ним детали и способы введения в действие соглашения о прекращении огня. Мы, как он, так и я, надеемся, что сможем этого достичь. Поэтому я обращаюсь с настоятельной просьбой ко всем моим согражданам киприотам-туркам воздерживаться от любых выступлений против киприотов-греков. Несмотря на тот факт, что в течение 11 лет вам пришлось терпеть много страданий, я все же призываю вас не создавать никаких необратимых ситуаций».

75. Конечно, это всего лишь вольный перевод. Я надеюсь, что завтра, если мы закончим обсуждение за этим столом к завтрашнему дню, я смогу представить Совету более точный перевод текста обращения вице-президента Денкташа.

76. Я не буду больше отнимать время у Совета. Хотел бы лишь обратиться всего с несколькими словами к представителю Франции на его родном языке, если вы, конечно, позволите, г-н Председатель.

[Далее оратор говорит по-французски.]

77. Мое правительство придает самое большое значение отношениям с Францией, и любой призыв этого государства имеет для нас особую ценность. Тем не менее я хотел бы, г-н представитель Франции, чтобы вы также призвали к сдержанности и к соблюдению прекращения огня правительство Афин, которое еще осуществляет на Кипре свой контроль либо непосредственно, либо, как в настоящее время, через подставное лицо, поскольку его избранник, печально известный г-н Самсон, и его люди еще сохраняют, как говорят, за собой власть, которая им была предоставлена Афинами.

78. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я опасаясь, что эти прения, видимо, приобретают в некотором смысле предсказуемый характер. Сегодня вечером Генеральный секретарь выступил с докладом, содержание которого тревожно и безрадостно. Мы слышали от представителей Греции, Кипра и самой Турции обвинения и контробвинения, претензии и контрпретензии. Сейчас, видимо, Совету нужно самому уяснить вновь все основные факты относительно сложившейся обстановки по состоянию на вечер сегодняшнего дня.

79. Хорошо, что действия Совета были быстрыми, твердыми и носили всеобъемлющий характер.

Я считаю необходимым подчеркнуть, что сегодняшняя резолюция, принятая единогласно всеми 15 членами Совета Безопасности, несмотря на те недостатки, которые могут быть в ней, и те мнения, которые были высказаны о ней представителями Греции и Турции (в меньшей степени, как мне кажется, представителем Греции), независимо от того, что говорит о ней кто-нибудь еще, являются ясным и недвусмысленным призывом к заинтересованным сторонам прекратить военные действия в этом районе.

80. Это не программа политического урегулирования всего кипрского вопроса. Это не попытка определить меру виновности той или иной стороны. И, безусловно, эту резолюцию нельзя расценивать как попытку вынести суждение, поведение какой стороны в настоящем конфликте заслуживает нашего порицания как нецивилизованное. Она представляет собой простой и ясный призыв. Это обращение к народу Кипра: прекратите воевать, потому что, если вы не прекратите, не будет возможности провести переговоры, которые, как мы надеемся, смогут привести к урегулированию.

81. Нет никакой пользы от того, что правительство заявляет о своем согласии с резолюцией, если это согласие не будет действенным, если не будет эффективного прекращения военных действий. Но если правительство заявляет, что оно принимает к исполнению резолюцию 353 (1974), которую мы приняли в прошлую субботу, или если оно заявляет, что оно согласно с резолюцией, которую мы приняли сегодня вечером, а его войска не прекращают огня, можно сделать только один из двух выводов: либо это правительство не контролирует свои собственные вооруженные силы, либо его согласие с резолюцией не было честным. Нам нелегко прийти к одному из этих выводов. Но, с другой стороны, ни от одного из этих выводов мы не должны уклоняться.

82. Однако мы здесь можем сказать только одно, а именно: Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, выражая волю мирового сообщества, ожидает от наиболее причастных к конфликту государств, то есть Турции и Греции, что они выполнят обязательства, принятые ими на себя по Уставу Организации Объединенных Наций, и примут к исполнению этот второй единодушный призыв Совета Безопасности, поскольку в противном случае они проявят открытое и вопиющее неуважение к этому высшему международному органу Организации Объединенных Наций.

83. Я не предлагаю вдаваться в подробности событий, происходящих на кипрской земле. Я не знаю подробностей того, что происходит на Кипре. Ни один из нас, сидящих за этим столом, не может знать всех этих подробностей. Однако, как нам представляется, прекращение огня по меньшей мере нестабильно. Одна из наших самых больших трудностей во всех этих случаях заключается в том, что почти невозможно получить достоверную информацию о том, что фактически происхо-

дит в стране. Кроме того, те данные, которые нам удастся получить, обычно в известной степени искажены, поскольку они неизбежно исходят от людей, и поэтому, возможно, истолковываются в интересах той или другой стороны.

84. Позвольте мне привести один пример. В письме, присланном сегодня постоянным представителем Греции Генеральному секретарю, говорится об интенсивном артиллерийском обстреле здания посольства его страны. Передо мной находится телеграмма английского верховного комиссара в Никосии, отрывок из которой, если вы мне позволите, г-н Председатель, я зачитаю Совету Безопасности.

85. Постоянный представитель Греции охарактеризовал происшедшее как «интенсивный артиллерийский обстрел» здания посольства. Английский верховный комиссар в Никосии сообщает: «Сегодня в районе греческого посольства в течение некоторого времени имела место стрельба из минометов». Затем он продолжает: «Но гораздо хуже было у нас здесь — то есть на территории резиденции верховного комиссара, когда греки и турки в течение двух часов вели маневренный бой через территорию резиденции, оставив на поле боя одного убитого». В заключение он сообщает — если вы позволите, я зачитаю это предложение: «Все это чрезвычайно потрясло нас».

86. Всем этим я хочу сказать, что чрезвычайно сложно получить достоверные сведения относительно того, что происходит. Но, к сожалению, судя по всему, прекращение огня не соблюдается в той мере, в какой этого хотелось бы всем нам. И налицо также, конечно, большая опасность, как уже отмечалось здесь сегодня вечером, что сторона, уверенная в своих возможностях, продолжает вести военные действия, руководствуясь убеждением, что тем самым она, возможно, упрочит свою будущую позицию на переговорах; есть определенные доказательства того, что именно это, вероятно, происходит сегодня на Кипре.

87. Позвольте мне кратко остановиться на двух других аспектах этого вопроса. За последние два-три дня на Кипре была проведена массовая операция по эвакуации иностранцев из районов непосредственных боевых действий. Я счастлив сообщить Совету Безопасности, что около 6000 или 6500 человек — я боюсь, что точных цифр у меня нет, — были перемещены из районов непосредственной опасности. Более 4000 человек из них уже отправлены самолетами в Великобританию, причем в это число входят граждане не менее 36 стран. Мы были также рады возможности столь быстро откликнуться на вчерашний призыв Генерального секретаря об увеличении контингента ВСООНК. Мы не только были рады откликнуться на этот призыв, но нам казалось тогда и кажется сейчас, что, если произойдет прекращение огня на Кипре, численность и боеспособность контингента ВСООНК будут играть решающую роль в обеспечении будущего благополучия этого острова.

88. В заключение я хотел бы сказать следующее. Как на Кипре, так и в самой Греции, возможно, произошли глубокие политические перемены. Безусловно, истинный характер, подлинные масштабы и точные результаты этих перемен пока еще неизвестны и их нельзя даже сколько-нибудь ясно предвидеть. Несомненно, в ближайшие несколько дней мы увидим, как будут развиваться события. Невзирая на все эти перемены, мы все же весьма надеемся, что переговоры состоятся на этой неделе. Однако для того, чтобы удалось их начать, не говоря уже об их успешном завершении, к ним можно приступить только тогда, когда будет прекращен огонь. Бесплезно надеяться на то, что в такой ситуации, когда военные действия продолжают, переговоры будут иметь какие-либо шансы на успех. Поэтому нам представляется правильным, что эта резолюция внесена на обсуждение Совета Безопасности в порядке особой неотложности в столь поздний час, — пожалуй, особенно правильно, что в столь поздний час, — чтобы можно было принять срочные и неотложные меры, для того чтобы обеспечить необходимое предварительное условие успешного начала и, хотелось бы надеяться, успешного завершения этих переговоров, а именно, чтобы Совет Безопасности обратился с ясным и недвусмысленным призывом, к которому, я надеюсь, на сей раз прислушаются.

89. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, позиция Советского Союза по вопросу о событиях на Кипре подробно изложена в заявлениях Советского правительства от 18 и 20 июля, и мне сейчас нет нужды подробно останавливаться на этой позиции, тем более что я имел возможность разъяснить ее Совету на предыдущих заседаниях. Напомню лишь, что в своих выступлениях мы решительно осудили организаторов военного путча на Кипре против законного правительства, возглавляемого президентом Макариосом. Мы решительно осудили тех, кто поддерживал и вдохновлял путчистов, — афинскую военную хунту; судя по сообщениям печати, можно, видимо, сказать — бывшую афинскую военную хунту. К сожалению, мы пока не слышали от представителей Греции сообщения о том, что с Кипра отозваны греческие офицеры национальной гвардии, грубое вмешательство которых во внутренние дела Республики Кипр как раз и явилось первопричиной всего кризиса, а также последовавших трагических событий.

90. Мы в своих выступлениях предложили, чтобы Совет Безопасности принял быстрые и решительные меры к прекращению иностранного военного вмешательства в дела Кипра и к выводу иностранного военного персонала, с тем чтобы кипрский народ мог сам решать свою судьбу. Мы поддержали резолюцию 353 (1974), которая содержала соответствующие положения. В интересах решения возникшего кризиса — прекратить огонь. Это верно. Но не только прекратить огонь. Необходимо также выполнить и другие важнейшие положения резолюции 353 (1974). Советская деле-

гация голосовала за только что принятую резолюцию Совета Безопасности, рассматривая ее как важный шаг к выполнению основной резолюции — резолюции 353 (1974) — во всех ее частях и положениях.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представители Греции и Кипра попросили слова, и я предоставляю его им. Однако, мне кажется, следует напомнить, что существуют две последовательные резолюции Совета Безопасности, в которых содержится призыв к максимальной сдержанности. Мне хотелось бы, чтобы эта сдержанность была проявлена в ходе прений. Кроме того, хотел бы заметить, что на часах сейчас вечернее, а не утреннее время.

92. Слово имеет представитель Греции.

93. Г-н ПАНАЙОТАКОС (Греция) (*говорит по-английски*): Я не хочу выступать с длинной речью. Хотел бы только сделать несколько замечаний относительно утверждения моего турецкого коллеги о том, что турецкая интервенция обеспечивает возвращение к конституционности. Честно говоря, я удивляюсь, как об этом может идти речь в условиях иностранной оккупации, напоминающей мне один из методов, за которым в начале XIX века последовал так называемый «европейский концерт»? Или, может быть, это достигается расширением территории де-факто за пределы существующих анклавов, которое представляет собой фактический раздел острова?

94. В связи с заявлением г-на Эджевита о том, что турецкое присутствие на острове теперь установлено бесповоротно и что так называемая конституционность может быть достигнута, я был бы весьма признателен, если бы мой турецкий коллега дал мне разъяснения по этому вопросу.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Кипра.

96. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Цель моего выступления здесь состоит прежде всего в том, чтобы выразить мою глубокую благодарность представителям Соединенного Королевства и Франции за весьма ценные конструктивные заявления в ходе прений.

97. Целью моего предыдущего выступления не было предъявление каких-либо обвинений Турции, кроме констатации того факта, что она нарушила прекращение огня. В этой связи я хотел бы сказать, что мы слышали от представителя Турции не объяснения, а только абсолютно мифический вымысел о совершенных жестокостях, не подкрепленный ни доказательствами, ни ссылкой на какие-либо положения докладов Генерального секретаря. Он всего лишь сказал, опять без каких бы то ни было доказательств, что причиной нападения и захвата территории была жестокость, проявленная киприотами-греками. Если бы это было причиной прихода турок и их вторжения на Кипр, то тогда бы они заявили о ней.

98. До вторжения Турции на Кипр киприоты-турки, по их собственному утверждению, вообще не страдали. Теперь же они говорят, что страдают,

но страдают-то они из-за турецкой интервенции. Как уже сообщалось, они и их селения подверглись бомбардировке, но сейчас эти детали не имеют значения.

99. Данное заседание посвящено вопросу о прекращении огня, и в своем выступлении я только хотел указать, что прекращение огня можно было бы сделать обязательным и действенным, добавив к тексту резолюции всего лишь слова о том, что они должны вернуть оккупированную территорию. Это добавление соответствует содержанию резолюции и никоим образом не является встречным обвинением.

100. Поэтому я хотел бы сказать, что благодарен за те заявления, которые были сделаны представителями Великобритании, Франции и Советского Союза.

101. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): Только что в том же духе единства и с тем же сознанием неотложности, что и в прошлую субботу, Совет Безопасности с немногословностью, которая, на мой взгляд, свидетельствует о его решимости, вновь подтвердил резолюцию 353 (1974). Совет обратился с новым настоятельным призывом ко всем сторонам, причастным к военным действиям, немедленно выполнить пункт 2 резолюции 353 (1974) Совета Безопасности, в котором содержится требование немедленно прекратить всякий огонь в этом районе и просьба ко всем государствам проявлять предельную выдержку и воздерживаться от каких-либо действий, могущих еще более обострить обстановку.

102. Своевременность и неотложность этого решения были убедительно подчеркнуты в докладе Генерального секретаря, представленном нам сегодня вечером. Однако сейчас мы в большей степени обеспокоены не технической стороной выполнения резолюций и осуществления прекращения огня между противостоящими военными силами. Все мы в равной степени больше всего озабочены огромными человеческими страданиями, которые выпали на долю кипрского народа — его греческой и турецкой общин.

103. Каждая строка доклада Генерального секретаря говорит о страданиях ни в чем не повинных людей, о кровопролитии и гибели людей. И сквозь строки всего доклада проступает еще один призрак, более грозный и гораздо более опасный для будущего этого острова, — призрак межобщинной борьбы, развязанной событиями прошлой недели.

104. В этом наиболее уязвимом районе восточной части Средиземноморья, безусловно, не может быть ни мира, ни стабильности, ни справедли-

вости до тех пор, пока не будет ликвидирована межобщинная борьба — основная первопричина настоящего кризиса, пока греческая и турецкая общины Кипра, а в более широком плане и народы Греции и Турции не смогут жить и сосуществовать в согласии.

105. Эта великая задача примирения может быть выполнена только самими греческим и турецким народами, самими греческой и турецкой общинами на острове, и для того, чтобы добиться необходимых глубоких перемен в позициях, мало что можно сделать со стороны.

106. Однако, проявляя озабоченность и добрую волю, воздерживаясь от всех акций, которые могли бы усугубить и осложнить положение, можно существенно помочь делу, и я считаю, что резолюции Совета Безопасности, принятые в субботу и сегодня вечером, и есть проявление такой доброй воли и такой глубокой человеческой заботы.

107. Мы чувствуем сейчас, что настало время, когда все стороны, все противостоящие друг другу силы, должны прислушаться к единодушному призыву мирового сообщества, высказанному через Совет Безопасности. Вряд ли существует более представительный орган не только мирового общественного мнения, но и мировой совести, чем этот Совет, действующий с таким единодушием и в таком согласии, как это было в прошлую субботу и сегодня вечером. Несомненно, достижение прекращения огня может быть только первым шагом на пути возврата к миру и мирному конституционному порядку в Республике Кипр. Резолюция 353 (1974) указывает путь, по которому следует идти, и средства, которые надо использовать. Следующим шагом являются переговоры, которые должны начаться между сторонами возможно скорее и за которыми должно последовать осуществление всех других положений резолюции 353 (1974).

108. Несомненно, сейчас настало время для мирных акций всех заинтересованных сторон. На пути этих акций не должны стоять никакие акты насилия или дальнейшие военные действия, независимо от их мотивов. Продолжение насилия и военных действий может только уменьшить шансы на мир и затруднить, сделать более недостижимым его установление. Мы уверены, что заинтересованные правительства и стороны сделают все возможное, для того чтобы откликнуться на этот новый настоятельный призыв нашего Совета и претворить в жизнь наши резолюции, будут сотрудничать особенно с Вооруженными силами ООН на Кипре, Генеральным секретарем и его представителями на Кипре.

Заседание закрывается в 23 час. 35 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
